



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org

**First Sunday of Advent
Year C,
November 30th, 2025**

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Pastor

Rev. Phuong Van Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Phuc Nguyen

Deacon

Mr. Leopoldo Arana

Deacon



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary, Ext 8702
Bình Nguyễn	Parish Secretary, Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Mariza Gonzalez	Hispanic Council (714)-420-1093

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu

7:00 PM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:00 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

**Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-1928**

THÔNG BÁO

BAN ÂM THỰC



Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua hội trường để ủng hộ các gian hàng của Ban Âm Thực, mua hoa trang trí Linh Đài.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT-THÁNG MỘT 2026



Nếu quý phụ huynh muốn con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 11 tháng 1**, xin vui lòng ghi danh và tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối ngày thứ Ba, 16 tháng 12**

ĐỨC MẸ QUADALUPE

Cộng Đồng người Mỹ Tây Cơ thân mời quý ông bà và anh chị em tham dự các chương trình mừng ngày Đức Mẹ hiện ra tại Guadalupe. Chi tiết có đăng trên tờ Thông Tin và Website của Giáo Xứ.

RAO HÔN PHỐI

Nhien Manh Nguyen & Karen Kim Huynh

Ngày 20 tháng 12 năm 2025

Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt.
Xin cảm ơn.



KẾT THÚC THÁNG 11

Tháng 11 đã kết thúc, xin quý ông bà và anh chị em nhớ lấy hình của người thân trong phòng thờ phượng về.

NĂM PHỤNG VỤ MỚI

Chúng ta sẽ bước vào năm Phụng Vụ mới vào tuần này. Các chương trình trong mùa Vọng và mùa Giáng Sinh đã được đăng trên tờ thông tin của Giáo xứ và đã được gửi về nhà cho quý vị.

THÁNH LỄ XỨC DẦU ĐẶC BIỆT

Giáo xứ sẽ có **Thánh Lễ xức dầu đặc biệt dành cho các bệnh nhân và quý ông bà cao niên từ 60 tuổi trở lên** vào lúc **10 giờ sáng ngày Thứ Bảy tới, 6 tháng 12**. Các anh chị Phong Trào Cusillo sẽ tiếp tục giúp cho quý ông bà và anh chị em ghi danh sau Thánh Lễ.



THÁNH LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM



Có ba Thánh Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm trong ngày Thứ Hai, **8 tháng 12 vào lúc 8:30 sáng, 5:30 chiều, và 7 giờ tối**. Đây là thánh Lễ Buộc nên xin quý ông bà và anh chị em nhớ tham dự.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 11 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu nguyện cho sự phòng chống tự tử.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người bị cám dỗ tự tử tìm thấy nơi cộng đoàn của họ sự nâng đỡ, sự quan tâm và tình yêu mà họ cần đến, giúp họ mở lòng trước sự đẹp đẽ của cuộc sống

Đáp Ca
Lạy Chúa, con vươn linh hồn lên tới Chúa

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 30 tháng 11, 2025

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Việc phân chia các bài đọc Phúc Âm trong các ngày Chúa Nhật thành năm A, B và C trong lịch phụng vụ Công giáo phản ánh mục đích của Giáo hội khi nhằm chia sẻ sự phong phú của các sách trong Kinh Thánh và rãi đều chúng trong một hệ tuần hoàn 3 năm. Cấu trúc này cũng miêu tả sự đa dạng trong đời sống tôn giáo và mang đến cho các tín hữu những cơ hội được trải nghiệm cuộc đời của Chúa Giêsu qua các góc nhìn khác nhau trong các bài đọc Phúc Âm.

Mỗi năm phụng vụ sử dụng một trong ba sách Phúc Âm khác nhau: năm A sử dụng Phúc Âm của Thánh Máthêô, năm B sử dụng Phúc Âm của Thánh Máccô, và năm C sử dụng Phúc Âm của Thánh Luca. Phúc Âm của Thánh Gioan, với ý nghĩa thần học và ngôn từ đặc biệt thâm sâu, được sử dụng rải rác trong cả ba năm, đặc biệt là trong các Mùa Chay, mùa Phục Sinh và những Thánh lễ đặc biệt.

Khi chúng ta bước vào Mùa Vọng năm nay cũng là lúc chúng ta bắt đầu một năm phụng vụ mới và chuyển từ Năm C sang Năm A. Lại thêm một lần nữa, chúng ta được mời gọi bước đi với Chúa Kitô khi lắng nghe lời Ngài, suy ngẫm về những việc Ngài làm và đào sâu mối tương giao của chúng ta với Ngài qua góc nhìn độc đáo của Thánh Máthêô. Cuốn Phúc Âm này rất đặc trưng bởi bản chất Do Thái Giáo của nó. Cấu trúc của nó gọi lại năm sách Torah, nhấn mạnh Chúa Giêsu là Đấng đã được mong đợi từ lâu để ứng nghiệm lời các lời tiên tri trong Cựu Ước, tôn vinh các truyền thống thiêng liêng của người dân Ítraen, và ứng dụng luật pháp thiêng liêng trong thời cổ đại qua lời dạy và sứ mệnh của Ngài.

Đoạn Phúc Âm cuối tuần này nhắc nhở chúng ta phải tỉnh thức và sẵn sàng cho sự trở lại của Thiên Chúa. Trong một thế giới đầy rẫy những điều phân tâm, cám dỗ và ảnh hưởng, chúng ta dễ rơi vào trạng thái uể oải về mặt tâm linh, thờ ơ về mặt cảm xúc, vô tâm với đời sống tôn giáo và để những thói quen tai hại ngấm ngấm suy yếu mối liên hệ của chúng ta với Thiên Chúa. Cuốn vào những đam mê vật chất, sự thoải mái và những thói quen thường nhật, chúng ta thường quên chuẩn bị cho sự hiện diện của Ngài, không chỉ ở đời sống mai sau, mà còn trong cộng đồng, gia đình và ngay trong chính chúng ta. Do đó, đoạn Phúc Âm này như một lời cảnh tỉnh để chúng ta mài giũa tâm trí, mở mắt và biến đổi tấm lòng mình trong sự nhận thức tâm linh: Chúng ta được mời gọi đến gần Chúa Giêsu hơn, sống có mục đích hơn, và chuẩn bị cho niềm vui sâu sắc hơn của Emmanuel, “Thiên Chúa ở cùng chúng ta”.

“Hãy tỉnh thức... Hãy chuẩn bị... Con Người sắp đến.”

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!
Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 23/11/2025: **\$16,839**

Tổng số phong bì: **276**

Đóng góp qua mạng: **\$353**

Gian hàng âm thực: **\$4,718**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói ghém những**

món quà” dâng lên Thiên Chúa

và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
Let us go rejoicing to the house of the Lord.

Pastor's Corner

Sunday, November 30, 2025

Dear brothers and sisters,

The division of Sunday Gospel readings into Years A, B, and C in the Catholic liturgical calendar reflects the Church's intention to share the richness of Scripture more fully and to distribute the Gospels evenly across a three-year cycle. This structure also allows for greater variety in spiritual formation and offers the faithful the opportunity to experience the life of Christ through different Gospel perspectives.

Each liturgical year centers on one of the three Synoptic Gospels: year A highlights the Gospel of Matthew, year B focuses on Mark, and year C features Luke. The Gospel of John, with its deeply theological and reflective tone, is used throughout all three cycles, especially during Lent, Easter, and special solemnities.

As we enter the season of Advent this year, we also begin a new liturgical year and shift from Year C to Year A. In this new cycle, we are invited to walk with Christ anew while listening His words, reflecting on His mission, and deepening our relationship with Him through the unique perspective of the Gospel of Matthew. This Gospel stands out for its profoundly Jewish character. Its structure echoes the five books of the Torah, emphasizes Jesus as the Promised One who fulfills Old Testament prophecies, honors Israel's sacred traditions, and brings the divine law in the ancient time to its fullness through His teaching and mission.

This weekend's gospel passage reminds us to be alert and ready for the coming of the Lord. In a world full of distractions, temptations, and influences, we are easy to fall into spiritual drowsiness, emotional apathy, religious neglect, and harmful habits that slowly weaken our connection with God. Caught up in the pursuit of material needs, comfort, and daily routines, we often forget to prepare for His presence, not only in the world to come, but in our community, our families, and within ourselves. Therefore, this passage speaks as a wake-up call to sharpen our minds, open our eyes, and convert our hearts in spiritual awareness: We are invited to draw closer to Jesus, to live with greater purpose, and to prepare for the deeper joy of Emmanuel, "God with us."

"Stay awake... Be prepared... The Son of Man is coming."

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 11/23/2025 Collection: **\$16,839**
Number of Envelopes: **276**
EFT: **353**
Food Sales: **4,718**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Vayamos con alegría al encuentro del Señor.

Notas del Pastor

Domingo Noviembre 30, 2025

Queridos hermanos y hermanas,

La división de las lecturas del Evangelio dominical en los años A, B y C del calendario litúrgico católico refleja la intención de la Iglesia de compartir con mayor plenitud la riqueza de la Sagrada Escritura y de distribuir los Evangelios de manera equitativa a lo largo de un ciclo trienal. Esta estructura también permite una mayor variedad en la formación espiritual y ofrece a los fieles la oportunidad de experimentar la vida de Cristo desde diferentes perspectivas evangélicas.

Cada año litúrgico se centra en uno de los tres Evangelios sinópticos: el año A destaca el Evangelio de Mateo, el año B se centra en Marcos y el año C en Lucas. El Evangelio de Juan, con su tono profundamente teológico y reflexivo, se utiliza a lo largo de los tres ciclos, especialmente durante la Cuaresma, la Pascua y las solemnidades especiales.

Al comenzar este año el Adviento, iniciamos también un nuevo año litúrgico y pasamos del Año C al Año A. En este nuevo ciclo, se nos invita a caminar de nuevo con Cristo, escuchando sus palabras, reflexionando sobre su misión y profundizando nuestra relación con él a través de la perspectiva única del Evangelio de Mateo. Este Evangelio destaca por su profundo carácter judío. Su estructura evoca los cinco libros de la Torá, enfatiza a Jesús como el Prometido que cumple las profecías del Antiguo Testamento, honra las sagradas tradiciones de Israel y lleva la ley divina de la antigüedad a su plenitud mediante su enseñanza y misión.

El pasaje del Evangelio de este fin de semana nos recuerda estar alertas y preparados para la venida del Señor. En un mundo lleno de distracciones, tentaciones e influencias, es fácil caer en la somnolencia espiritual, la apatía emocional, el descuido religioso y hábitos dañinos que debilitan nuestra conexión con Dios. Absortos en la búsqueda de necesidades materiales, comodidad y rutinas diarias, a menudo olvidamos prepararnos para su presencia, no solo en el mundo venidero, sino también en nuestra comunidad, nuestras familias y dentro de nosotros mismos. Por lo tanto, este pasaje nos llama a despertar, aguzando nuestra mente, abriendo nuestros ojos y transformando nuestros corazones a la conciencia espiritual: se nos invita a acercarnos a Jesús, a vivir con mayor propósito y a prepararnos para la alegría más profunda de Emmanuel, «Dios con nosotros». «Manténganse despiertos... Estén preparados... El Hijo del Hombre viene.»

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del
11/23/2025: **\$16,839**
Total Sobres Recibidos: **276**
EFT: **\$353**
Venta de comida: **\$4,718**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

NEW LITURGICAL YEAR

We will begin the new Liturgical Year this Sunday. The Advent and Christmas programs are now available in the Parish Bulletin and have also been sent home for your convenience.

IMMACULATE CONCEPTION



The Feast of Immaculate Conception of the Virgin Mary on December 8 is a holy day of obligation. Detailed information is posted in the bulletin.

ANOINTING MASS



At the beginning of Advent, the parish will hold two special Anointing Masses for the sick and the elderly. More details can be found in our bulletin and website.

PSA 2025

Please consider making a significant contribution to the **Pastoral Services Appeal (PSA)**. Your generous support is vital to sustaining important ministries in our Diocese and will also help us purchase a new projector.



Our faith. Our future.

SACREMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

ADVIENTO Y NAVIDAD

El Programa de Adviento y Navidad están en el boletín y también se les ha enviado por correo.

IMMACULADA CONCEPCIÓN



La Misa del Día de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen Maria será **Diciembre Lunes 8, 2025**
A las 7:00PM Misa en Español en el Salon Nuevo.

RETRATOS

Por favor llevar sus fotografías de su amados difuntos del Salon de los Difuntos. Muchas gracias.

NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

Los invitamos a participar en los eventos de la **Celebracion de la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe**. Les estaremos informando más Adelante en el boletín y en el website.

MISA Y UNCIÓN A LOS ENFERMOS



La Parroquia de Nuestra Señora de La Vang invita a todos los feligreses y a sus familiares el Jueves **Diciembre 4, 2025 a las 7:00PM** a la Misa y a la

PSA 2025



Our faith. Our future.

Por favor, considere con devoción hacer una contribución significativa a la **Campaña de Servicios Pastorales (PSA)**. Su apoyo generoso es vital para sostener ministerios importantes en nuestra Diócesis y también nos va a ayudar a comprar un nuevo Proyector.



PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Đồng)

Tour: Hành Hương Cửa Thánh Saint Juan Capistrano & St Michael Abbey, Nhà thờ Đức Mẹ Guadalupe, Mexico City

Ngày 8 tháng 11 năm 2025 | sáng đi chiều về | \$50 có cha Linh Hưởng

Tour: Hành Hương Đại Lễ Kỷ Niệm 150 thành lập Dòng Ngôi Lời: Ngày 11 tháng 10 | \$50/ng đi 1:00PM - 8:00PM

Đi máy bay: Giá \$900/người, đưa và đón Phi Trường.

Bus: \$650/người ngủ lều tại Đại Hội, ăn uống tự túc.

Tour: Hành hương Năm Thánh: Ngày 1 đến 13/1/2026 | Đi 5 nước Italy, Roma, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Pháp. Ở Hotel, Có Hướng dẫn viên Cha Linh Hưởng và Thánh lễ hàng ngày. Đoàn qua 4 cửa Thánh và gặp Đức Giáo Hoàng, Cần Passport, deposit \$1000/phòng 2 người.

XIN VUI LÒNG GỌI ĐẶT CHỖ SỚM

Tour: Hành Hương Xuyên Việt: Cuối tháng 2 năm 2026
Hành hương tất cả Thánh Địa: Đức Mẹ Măng Đen, Đức Mẹ La Vang, Đức Mẹ Tà Pao, Đức Mẹ Núi Cúi, Đức Mẹ Fatima Bình Triệu, Nhà Thờ Salong, Cha Trương Bửu Diệp, etc...

Xin Vui Lòng Đặt Chỗ Sớm

Tour: Cầu Thang Thánh Giuse New Mexico: Ngày 2-5 tháng 7 năm 2026 Đức Mẹ Guadalupe khốc, Thạch động nhũ Lorreto Church, Chimayo Church (Phép lạ màu nhiệm được Chúa chữa lành tại Đức Mẹ Hồ Cát), Thánh Đường Francisco Assisi, Nhà Thờ Cha Tạo (có Thánh Lễ thứ bảy)

Nghỉ 3 đêm tại Hotel SANG TRỌNG, LỊCH SỰ, COMFORT SUITE, FAIRFIELD INN & SUITES MARRIOTT

Ngày 2-5 tháng 7 Tour 4 ngày 3 đêm

Đón tại: 9901 Margo Lane, Westminster CA 92683

XIN VUI LÒNG ĐẶT CHỖ SỚM

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278
Tiffany (714) 234 1745

* La Vang Tour INC trân trọng kính mời



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B
Santa Ana, CA 92704
657-247-0851 Phone
657-247-0481 Fax

*Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200*

COME CELEBRATE THE FEAST OF

Our Lady of Guadalupe

Wednesday, December 10, 2025:

- 7:00 PM: D. Leopoldo will deliver a lecture.

Thursday, December 11, 2025:

- 7:00 PM: Confirmación will perform a play.
- Outside the new hall, they will also be selling food.

Friday, December 12, 2025:

- 4:00 AM: Mananitas
- 5:00 AM: Mass
- 6:00 AM: Sweet bread and hot chocolate
- 6:00 PM: Mass (reception to follow)
- 7:00 PM - 9:00 PM: Folklore Dances

VEN A CELEBRAR LA FIESTA DE

Nuestra Señora de Guadalupe

**Miércoles, 10 de Diciembre, 2025:*

- 7:00 PM: D. Leopoldo dará una charla.

Jueves, 11 de Diciembre, 2025:

- 7:00 PM: Confirmación para una obra.
- Estarán vendiendo comida afuera del salón nuevo.

Viernes, 12 de Diciembre, 2025:

- 4:00 AM: Mananitas
- 5:00 AM Misa
- 6:00 AM: Pan con chocolate
- 6:00 PM: Misa (cena después de misa)
- 7:00 PM - 9:00 PM: Danzas

Our Lady of La Vang
288 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704



(714) 775-6200

<https://ourladyoflavang.org>
[ps://www.facebook.com/ollvsa](https://www.facebook.com/ollvsa)





Thánh Lễ Xức Dầu Bệnh Nhân

Dành cho quý cao niên từ 60 tuổi trở lên & các bệnh nhân

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA. 92704

10:00AM – Thứ Bảy, 6 tháng 12



Ghi danh trước ngày 29 tháng 11

Phạm Long (562) 505-4275

Kim Cúc (714) 261-0102

Quế Châu (714) 721-7863

Thy Châu (714) 200-5041

Phong Trào Cursillo, Giáo Phận Orange – Liên Nhóm Đức Mẹ La Vang



* OUR LADY OF LA VANG CHURCH * GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG *
* LA PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG *

SOLEMNITY OF THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Đại Lễ Đức Mẹ Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội
Solemnidad De La Inmaculada Concepción
de La Santísima Virgen María

Monday, Dec. 8

Thứ Hai, 8 tháng 12 * Lunes, 8 de Diciembre

Thánh Lễ
trong
Nhà Thờ

8:30AM – Tiếng Việt
5:30PM – Tiếng Việt
7:00PM – Tiếng Việt

Masses
in New Hall
Misas en el
Salón Nuevo

5:30PM – English
7:00PM – Español



OUR LADY OF FATIMA VISIT OUR PARISH

Wednesday, Dec. 17

Thứ Tư, 17 tháng 12 * Miércoles, 17 de Diciembre

9:00AM – 8:30PM



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

TĨNH TÂM & CA NGUYỆN MÙA VỌNG 2025



NHỮNG CÁI HAY

**Đang Vô Tình Bào Mòn
Đời Sống Tâm Linh**

**6:00P.M.
Thứ Sáu, 19 tháng 12**

**Linh Mục
Toma Tạ Anh Kiệt**

**ANointing OF THE SICK
XỨC DẦU BỆNH NHÂN
UNCIÓN DE LOS ENFERMOS**

JUEVES, DICIEMBRE 4

7:00PM Español

THỨ BẢY, 6 THÁNG 12

10:00AM Tiếng Việt

**OUR LADY OF GUADALUPE
ĐỨC MẸ GUADALUPE
NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE**

FRIDAY, DECEMBER 12

THỨ SÁU, 12 THÁNG 12

VIERNES DICIEMBRE 12

5:00AM Español

8:30AM Tiếng Việt

6:00PM Español

**ADVENT CONFERENCE
GIẢNG PHÒNG MÙA VỌNG
CONFERENCIA DE ADVIENTO**

FRIDAY DECEMBER 19

THỨ SÁU NGÀY 19 THÁNG 12

VIERNES DICIEMBRE 19

6:00PM Tiếng Việt (Nhà Thờ)

6:00PM Español (Nuevo Salón)

**IMMACULATE CONCEPTION OF VIRGIN MARY
ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI
INMACULADA CONCEPCIÓN
DE LA VIRGEN MARÍA**

MONDAY, DECEMBER 8

THỨ HAI, 8 THÁNG 12

LUNES, DICIEMBRE 8

8:30AM Tiếng Việt

5:30PM Tiếng Việt

5:30PM English (New Hall)

7:00PM Tiếng Việt

7:00PM Español (Nuevo Salón)

**ADVENT PENANCE SERVICE
CHƯƠNG TRÌNH GIẢI TỘI
SERVICIO PENITENCIAL
DE ADVIENTO**

9:00AM Thursday (every week)

4:00PM Saturday (every week)

7:00PM, MONDAY, DECEMBER 15

9:00AM Thứ Năm (hàng tuần)

4:00PM Thứ Bảy (hàng tuần)

7:00PM, THỨ HAI, 15 THÁNG 12

9:00AM Jueves (cada semana)

4:00PM Sábado (cada semana)

7:00PM, LUNES, DICIEMBRE 15

